

Luke 24:13-27

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 24:13-27
Literal Translation

Introduction

- 13) **And behold, two of them were traveling in the very day unto *a* village being sixty stadia distance from Jerusalem, whose name *was* Emmaus;**

Luke 24:13-27

Literal Translation (continued)

14) and they themselves were conversing with one another concerning all these things which had happened.

15) And it happened while they were conversing and discussing that Jesus Himself having drawn near, was traveling with them;

16) but their eyes were restrained to not recognize Him.

Luke 24:13-27

Literal Translation (continued)

- 17) **And He said to them, “What *are* these words which you are exchanging with one another while you are walking, and are sad?”**
- 18) **And when one of them answered, whose name *was* Cleopas, he said to Him, “Are You Yourself *the* only One journeying in Jerusalem and have not known the things which have happened in it in these days?”**
- 19) **And He said to them, “What things?” And they said to Him, “The things concerning Jesus of Nazareth, who became *a* man, *who was a* prophet, mighty in work and word before God and all the people;**

Luke 24:13-27

Literal Translation (continued)

- 20) **“and how the chief priests our and rulers delivered Him over unto judgment of death, and crucified Him;**
- 21) **“but we ourselves were hoping that He Himself is the One being about to redeem Israel. But even with all these things, today is leading into *the* third day from which these things happened.**
- 22) **“But also certain women from among us astonished us, having come early upon the tomb;**

Luke 24:13-27

Literal Translation (continued)

23) “and not having found His body, they came, saying also to have seen *a* vision of angels, who are saying Him to be alive.

24) “And some of those with us went upon the tomb and found *it* so according as the women said, but Him they did not see.”

25) And He Himself said to them, “O senseless and slow *in* heart to believe upon all things which the prophets spoke;

Luke 24:13-27

Literal Translation (continued)

- 26) **was it not necessary *for* the Christ to suffer these things, and to enter into His glory?”**
- 27) **and having begun from Moses and from all the prophets He interpreted to them in all the scriptures the things concerning Himself.**

Luke 24:13-27

Greek / English Interlinear

13) Καὶ ἰδοὺ, δύο ἐξ αὐτῶν (ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ) ἦσαν
And behold, two out of them (in very the day) were

πορευόμενοι ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ εἰς κώμην ἀπέχουσαν σταδίου
traveling in very the day unto village being distance stadia

ἑξήκοντα ἀπὸ Ἱερουσαλήμ, ἣ ὄνομα Ἐμμαοῦς.
sixty from Jerusalem, to which name Emmaus.

14) καὶ αὐτοὶ ὠμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων
and themselves they were conversing to one another concerning all

τῶν συμβεβηκότων τούτων.
the have happened these things.

15) καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὀμιλεῖν αὐτοῦς καὶ συζητεῖν, καὶ αὐτὸς
and it happened in the to converse them and to discuss, that Himself

Ἰησοῦς ἐγγίσας συνεπορεύετο αὐτοῖς.
Jesus having drawn near was traveling with them.

Luke 24:13-27

Greek / English Interlinear (continued)

16) οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν ἐκρατοῦντο τοῦ μὴ ἐπιγνῶναι αὐτόν.
the and eyes of them were held the not to recognize Him.

17) εἶπε(ν) δὲ πρὸς αὐτούς, Τίνες οἱ λόγοι οὗτοι οὓς
He said and to them, What the words these which

ἀντιβάλλετε πρὸς ἀλλήλους περιπατοῦντες, καὶ ἐστε
you are exchanging to one another while walking, and you are

(ἐστάθησαν) σκυθρωποί;
(stood) sad-faced?

18) ἀποκριθεὶς δὲ [ὁ] εἷς, ᾧ ὄνομα (ὀνόματι) Κλεόπας
having answered and [the] one, to whom name (by name) Cleopas

(Κλεοπᾶς), εἶπε(ν) πρὸς αὐτόν, Σὺ μόνος παροικεῖς [ἐν]
(Cleopas), said to Him, Yourself only you are journeying [in]

Ἱερουσαλὴμ, καὶ οὐκ ἔγνωσ τὰ γενόμενα ἐν αὐτῇ
Jerusalem, and not have known the things having happened in it

ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις;
in the days these?

Luke 24:13-27

Greek / English Interlinear (continued)

19) καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ποῖα; οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Τὰ
and He said to them, What things? the ones and said to Him, The things

περὶ Ἰησοῦ τοῦ Ναζαρηνοῦ, ὃς ἐγένετο ἀνὴρ προφήτης
concerning Jesus the of Nazareth, who became man prophet

δυνατὸς ἐν ἔργῳ καὶ λόγῳ ἐναντίον τοῦ Θεοῦ καὶ παντὸς τοῦ
mighty in work and word before the God and all the

λαοῦ·
of people;

20) ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν
how and delivered over Him the chief priests and the rulers of us

εἰς κρίμα θανάτου, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
unto judgment of death, and crucified Him.

21) ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν ὁ μέλλων
ourselves and we were hoping that Himself He is the One being about

λυτροῦσθαι τὸν Ἰσραήλ· ἀλλὰ γε καὶ σὺν πᾶσι(ν) τούτοις
to redeem the Israel; but even also with all these things

τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει [σήμερον] ἀφ' οὗ ταῦτα
third this day is leading [today] from which these things

ἐγένετο.
happened.

Luke 24:13-27

Greek / English Interlinear (continued)

- 22) ἀλλὰ καὶ γυναῖκες τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς, γενόμεναι
but also women some out of us astonished us, having come

ὄρθριναὶ ἐπὶ τὸ μνημεῖον·
early upon the tomb;

- 23) καὶ μὴ εὑροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ, ἦλθον λέγουσαι καὶ
and not having found the body of Him, they came saying also

ὄπτασίαν ἀγγέλων ἑωρακέσαι, οἱ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν.
vision of angels to have seen, who are saying Him to be living.

- 24) καὶ ἀπῆλθον τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ
and went some of the ones with us upon the tomb, and

εὑρον οὕτω(ς) καθὼς καὶ αἱ γυναῖκες εἶπον· αὐτὸν δὲ οὐκ
found so according as also the women said; Him and not

εἶδον.
they saw.

- 25) καὶ αὐτὸς εἶπε(ν) πρὸς αὐτούς, ὦ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ
and Himself He said to them, O senseless and slow the

καρδίᾳ τοῦ πιστεύειν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται·
heart the to believe upon all which spoke the prophets;

Luke 24:13-27

Greek / English Interlinear (continued)

26) οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστὸν, καὶ εἰσελθεῖν
not these things was it necessary to suffer the Christ, and to enter

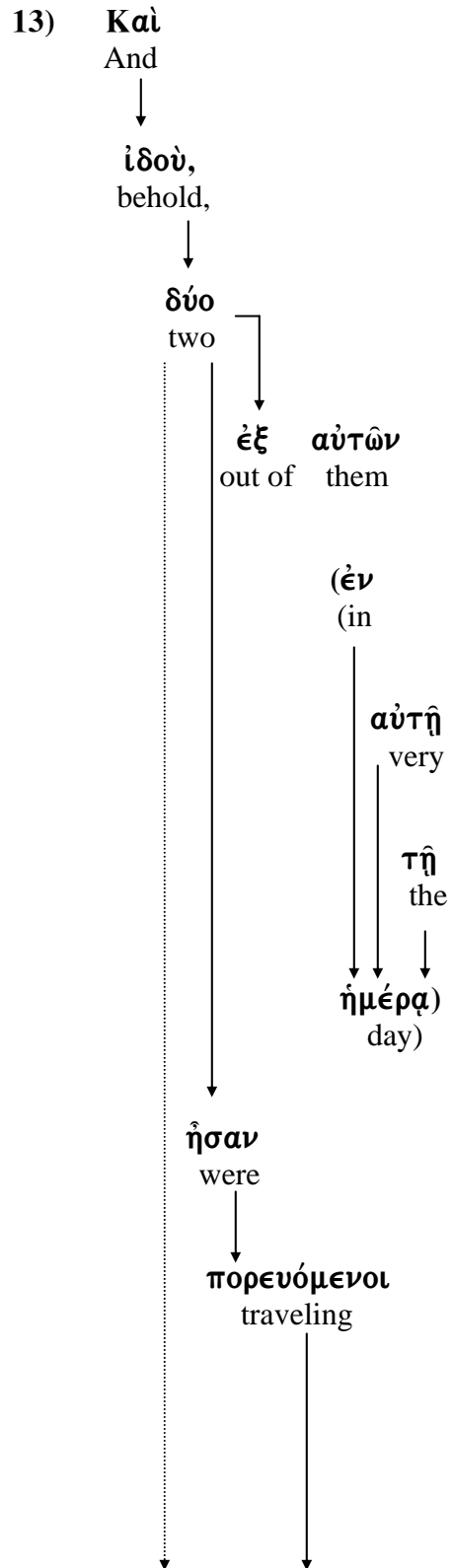
εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ;
into the glory of Him?

27) καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωσέως (Μωϋσέως) καὶ ἀπὸ πάντων τῶν
and having begun from Moses (Moses) and from all the

προφητῶν, διερμήνευσεν αὐτοῖς ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ
prophets, He interpreted to them in all the scriptures the things

περὶ ἑαυτοῦ.
concerning Himself.

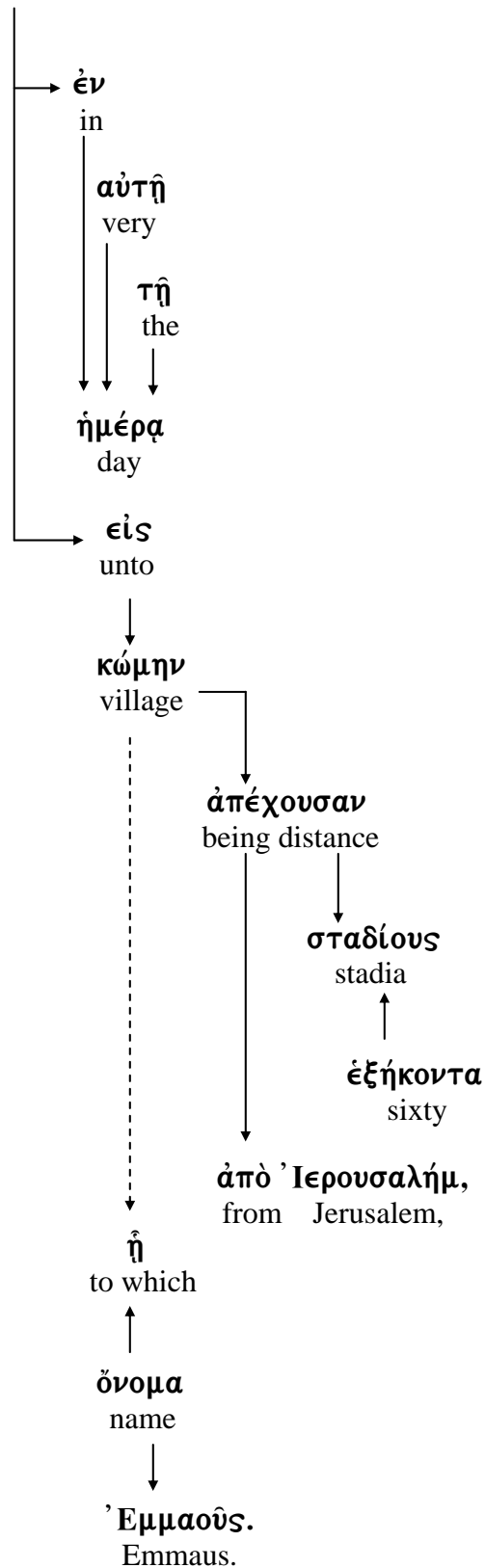
Luke 24:13-27
Diagram



Luke 24:13-27

Diagram (continued)

13) cont.



Luke 24:13-27

Diagram (continued)

14)

καὶ
and

αὐτοὶ
themselves

ὠμίλουν
they were conversing

πρὸς ἀλλήλους
to one another

περὶ
concerning

πάντων
all

= **τῶν**
the

συμβεβηκότων
have happened

τούτων.
these things

15)

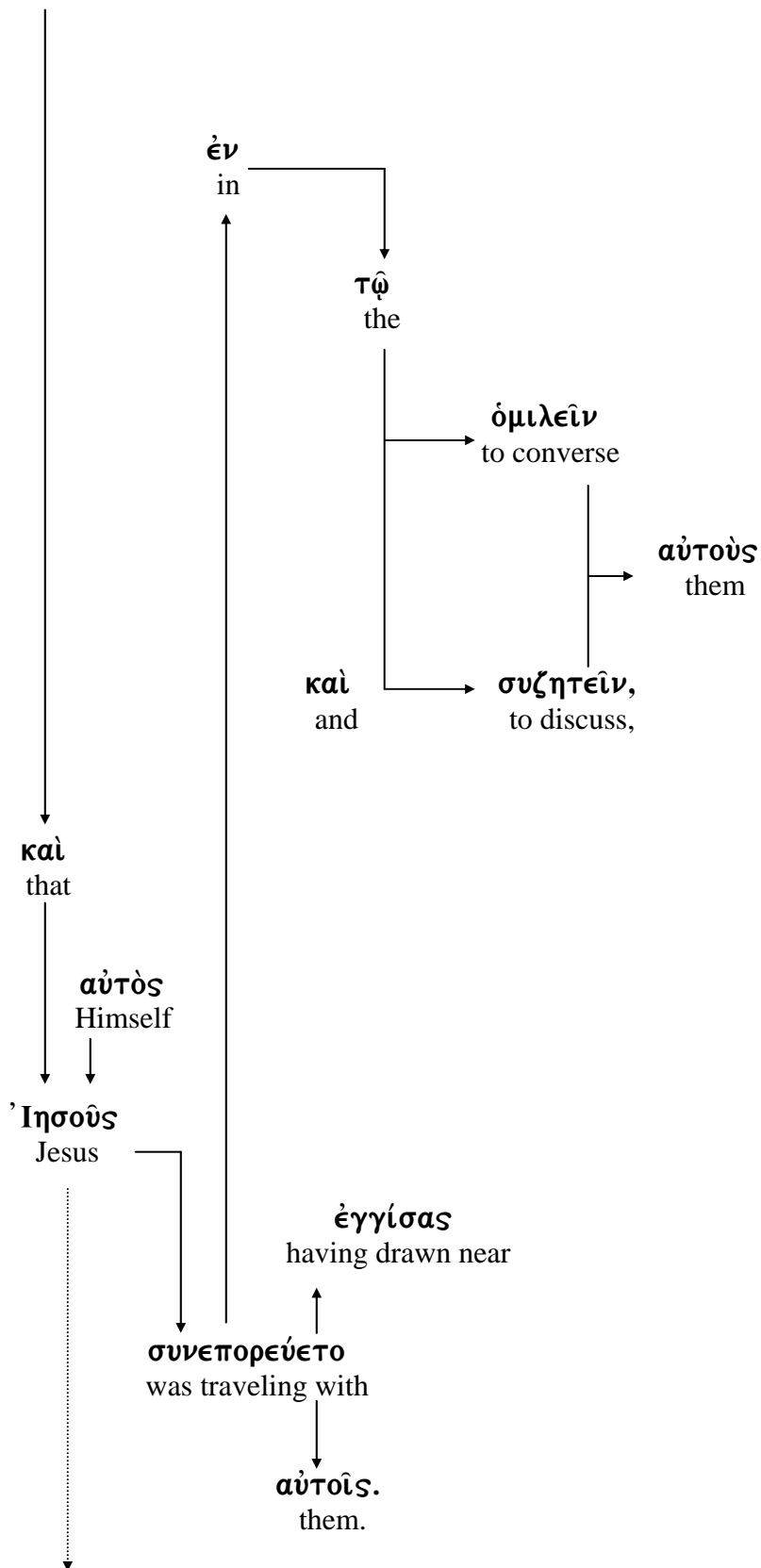
καὶ
and

ἐγένετο
it happened

Luke 24:13-27

Diagram (continued)

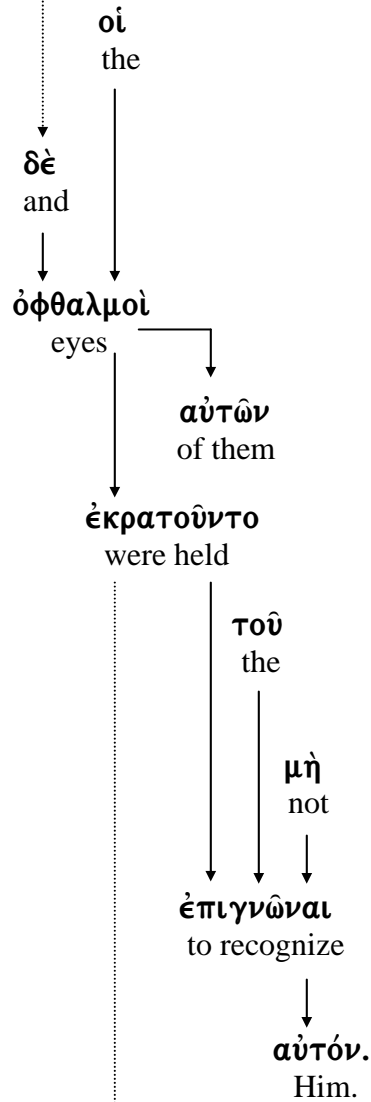
15) cont.



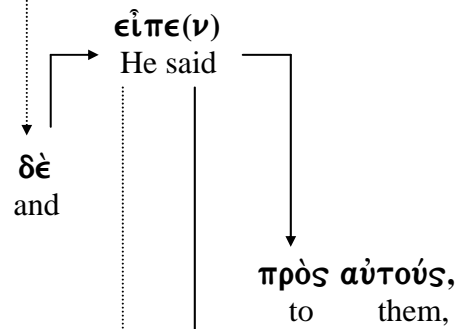
Luke 24:13-27

Diagram (continued)

16)



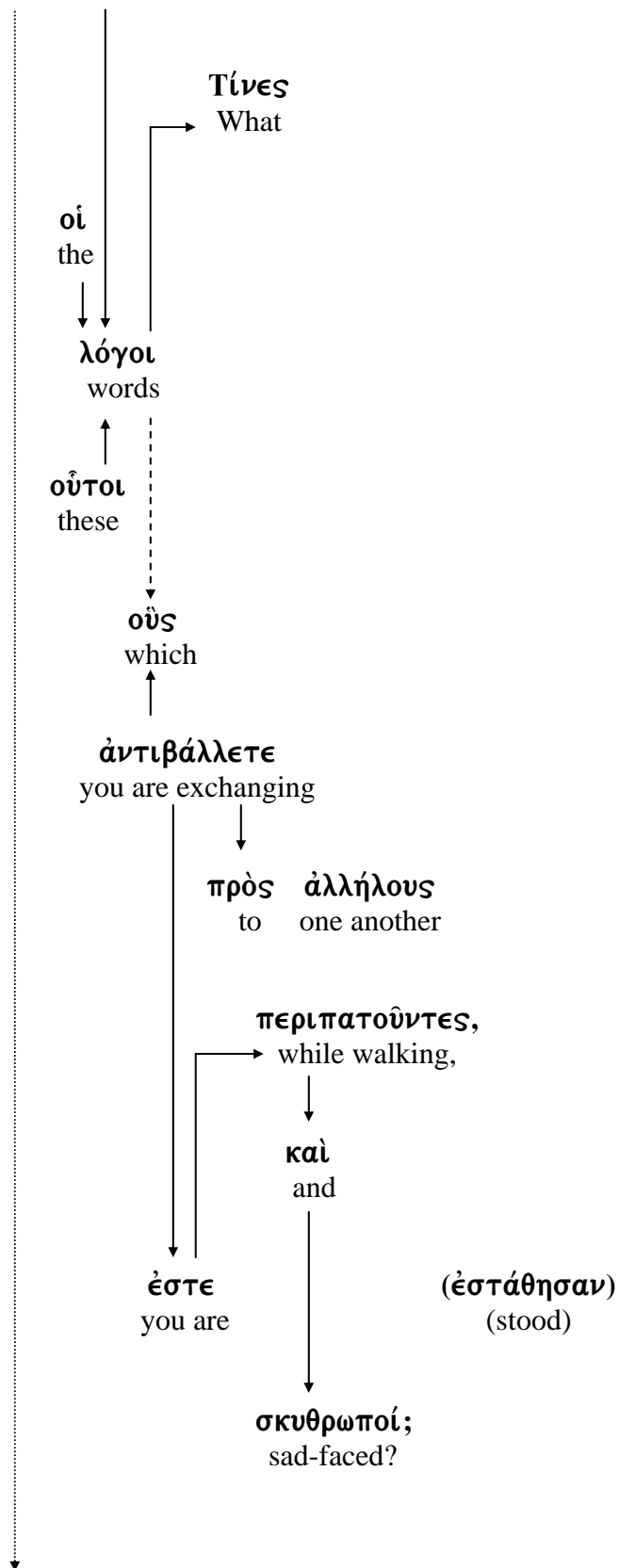
17)



Luke 24:13-27

Diagram (continued)

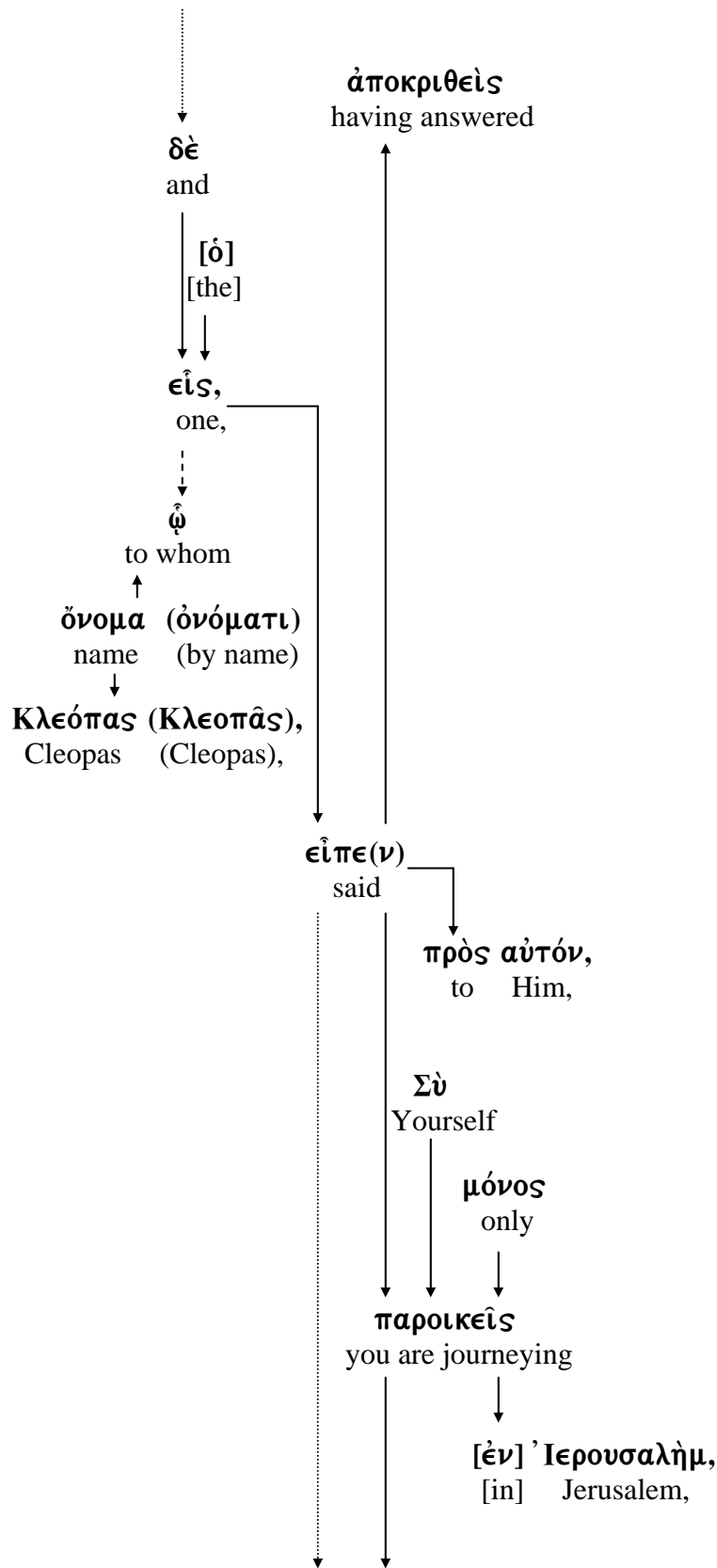
17) cont.



Luke 24:13-27

Diagram (continued)

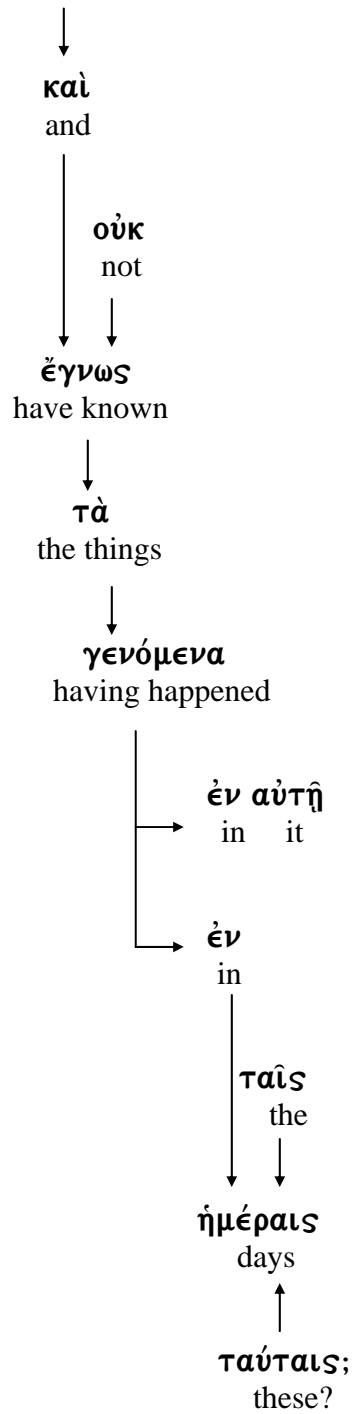
18)



Luke 24:13-27

Diagram (continued)

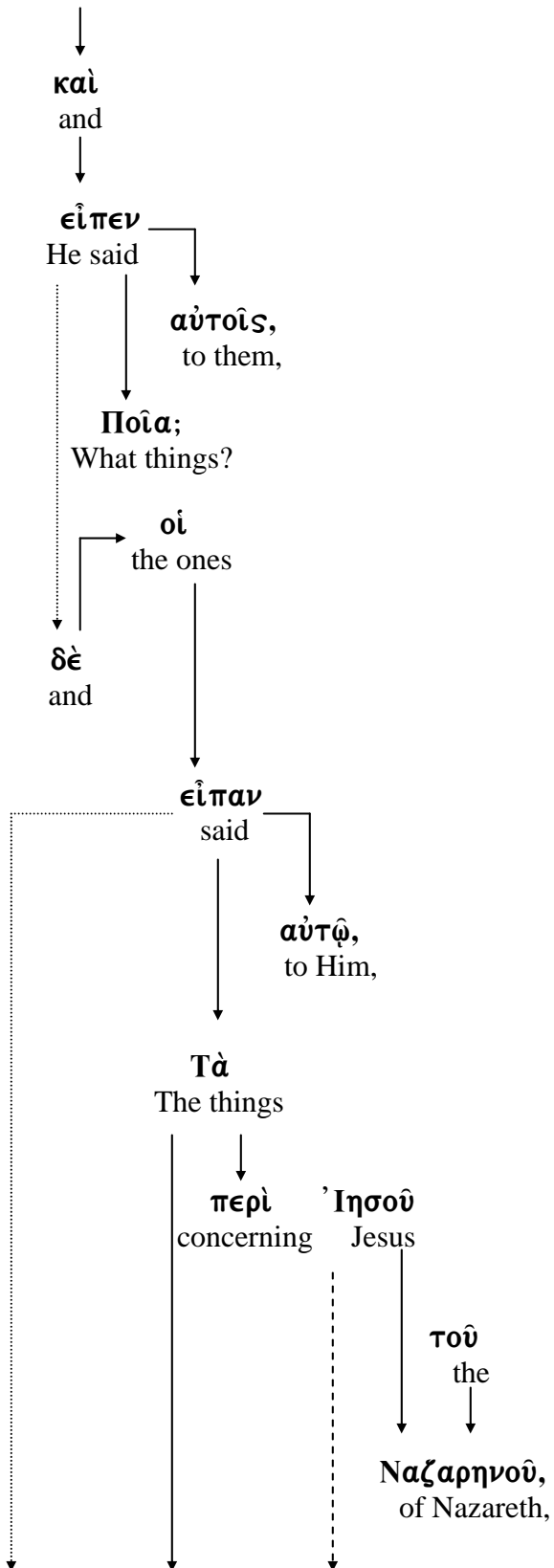
18) cont.



Luke 24:13-27

Diagram (continued)

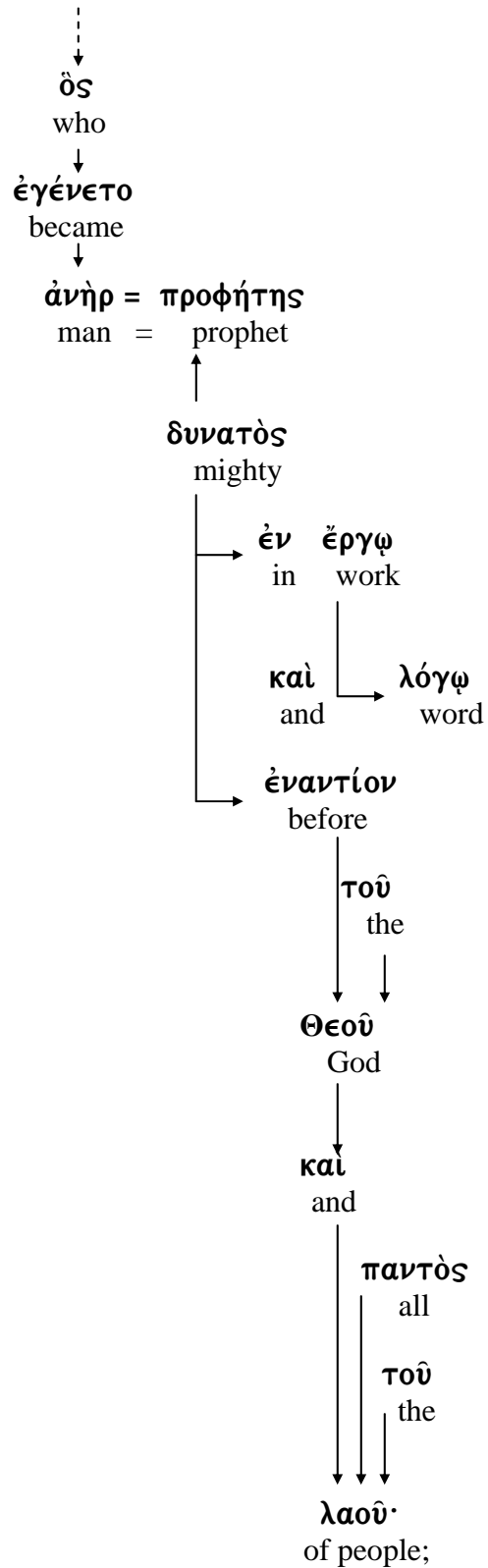
19)



Luke 24:13-27

Diagram (continued)

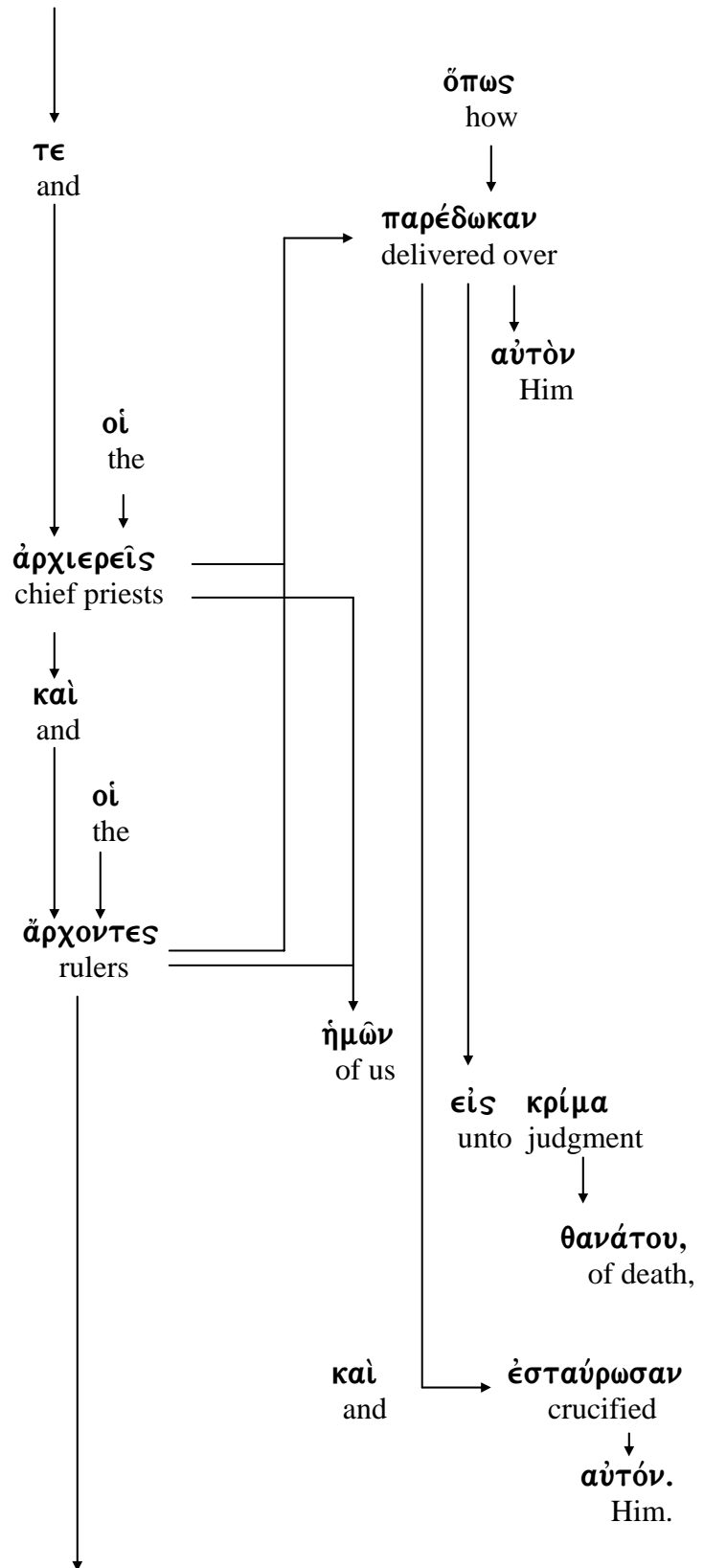
19) cont.



Luke 24:13-27

Diagram (continued)

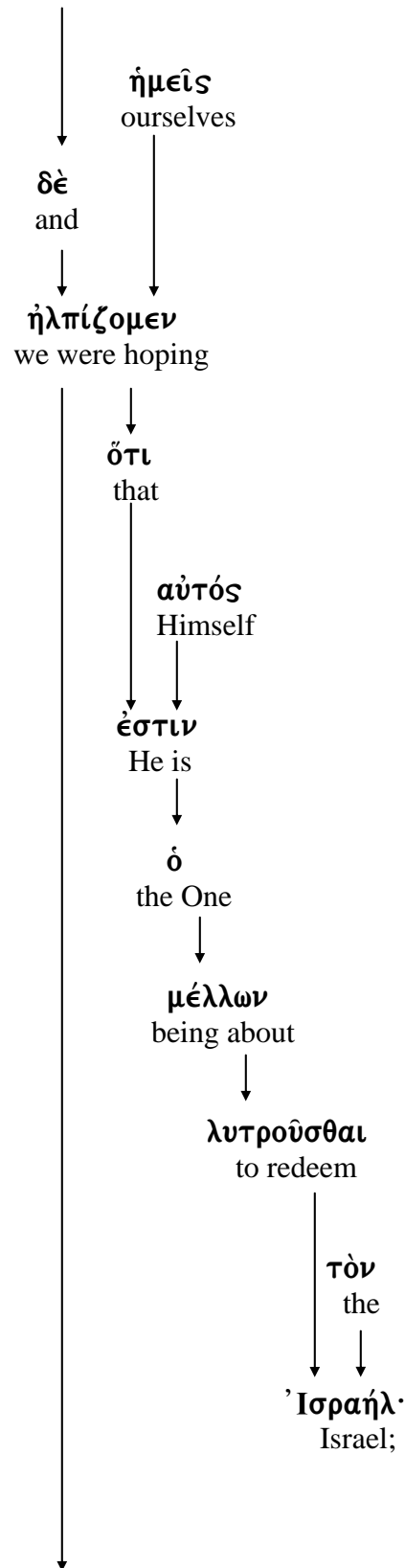
20)



Luke 24:13-27

Diagram (continued)

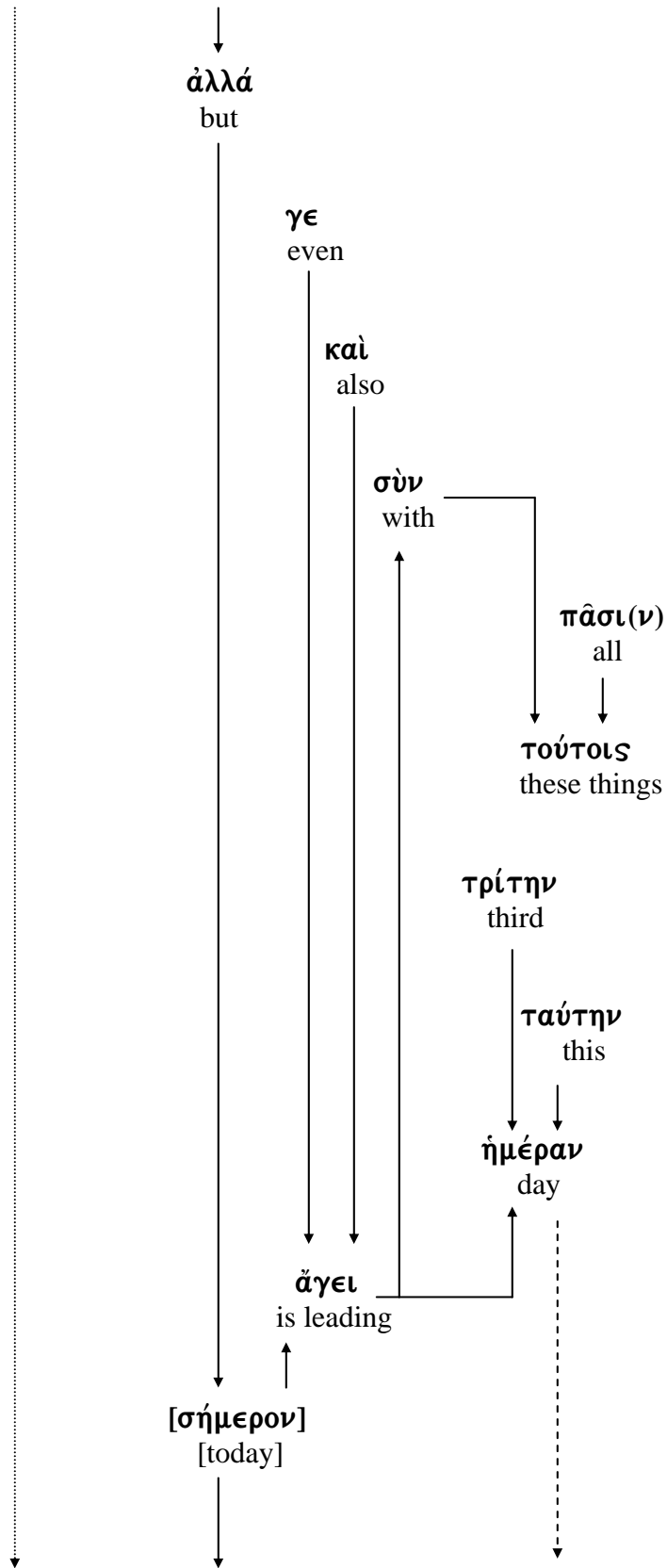
21)



Luke 24:13-27

Diagram (continued)

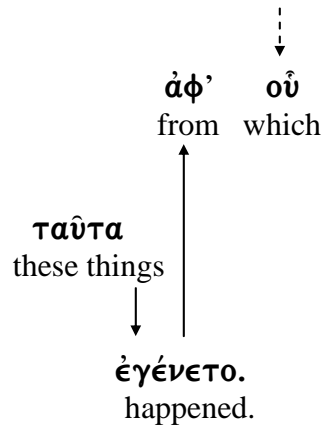
21) cont.



Luke 24:13-27

Diagram (continued)

21) cont.



22)

ἀλλὰ
but

γυναῖκες
women

τινες
some

ἐξ ἡμῶν
out of us

καὶ
also

ἐξέστησαν
astonished

ἡμᾶς,
us,

Luke 24:13-27

Diagram (continued)

22) cont.

γενόμεναι
having come

ὄρθριναὶ
early

ἐπὶ
upon

τὸ
the

μνημεῖον·
tomb;

καὶ
and

μὴ
not

εὐροῦσαι
having found

τὸ
the

σῶμα
body

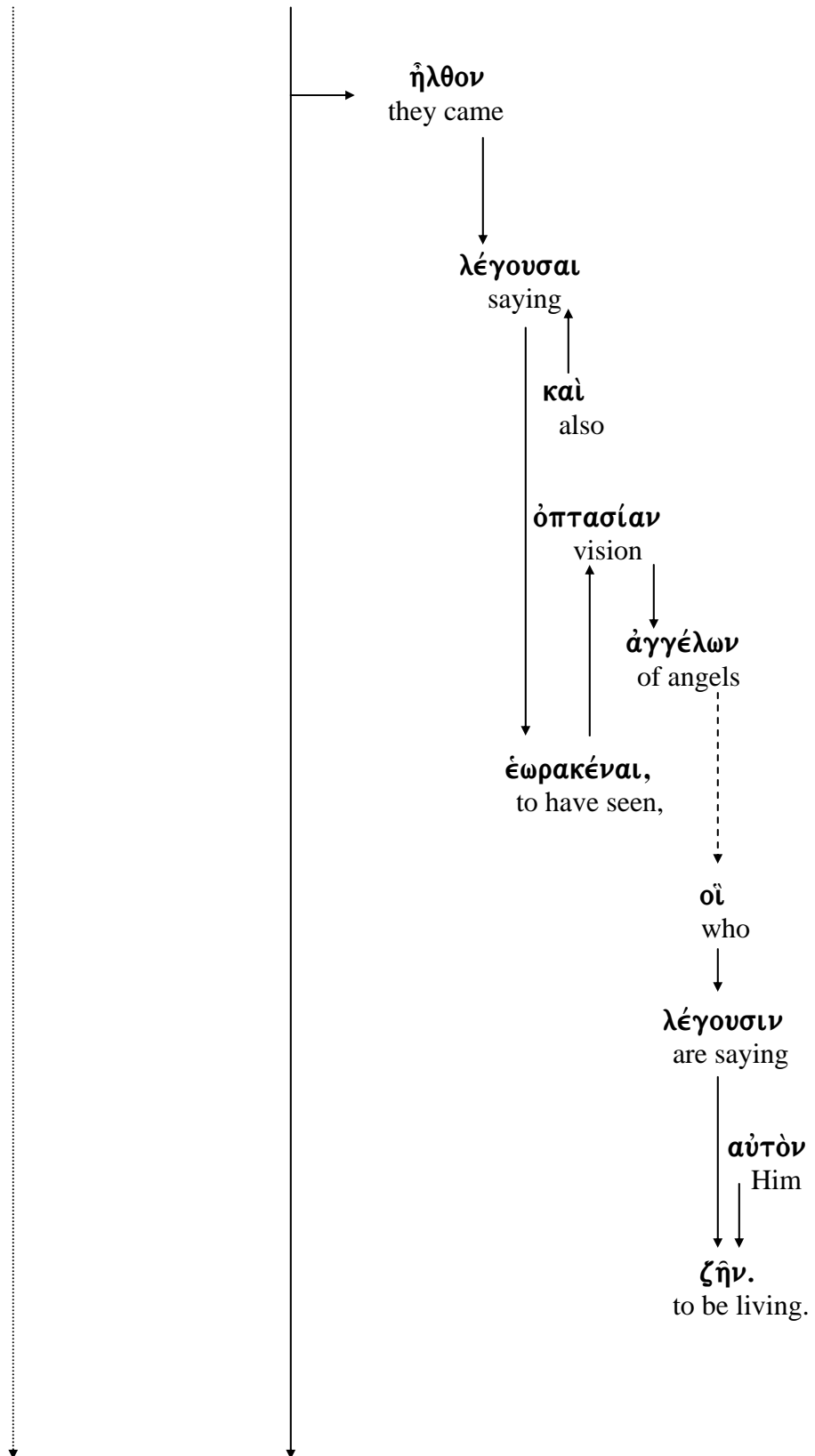
αὐτοῦ,
of Him,

23)

Luke 24:13-27

Diagram (continued)

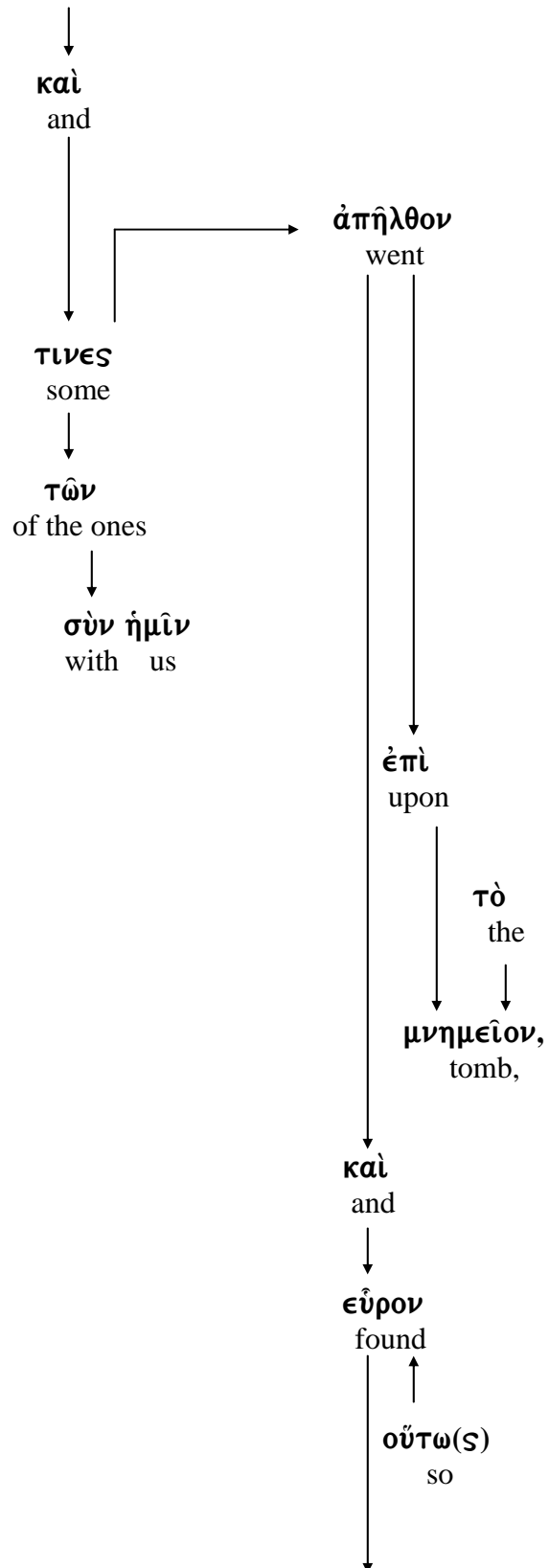
23) cont.



Luke 24:13-27

Diagram (continued)

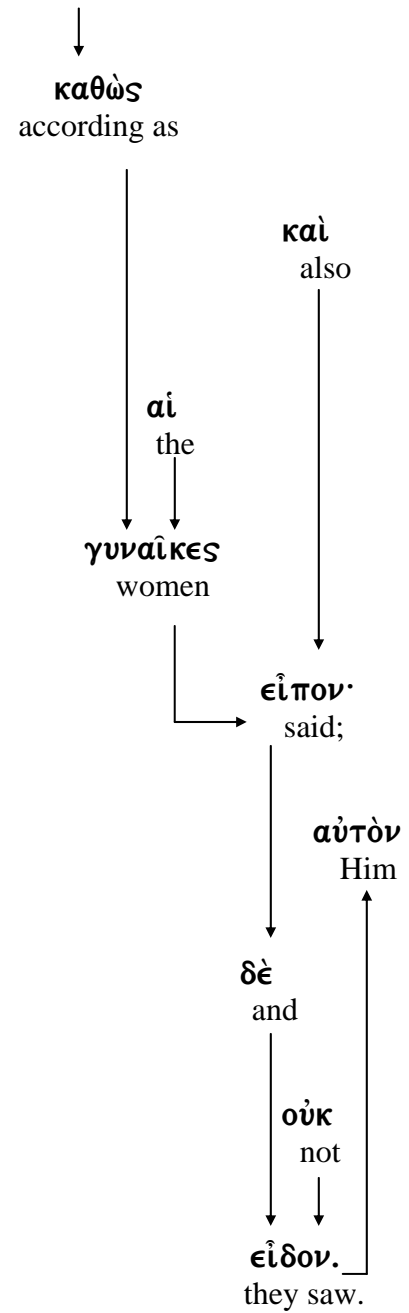
24)



Luke 24:13-27

Diagram (continued)

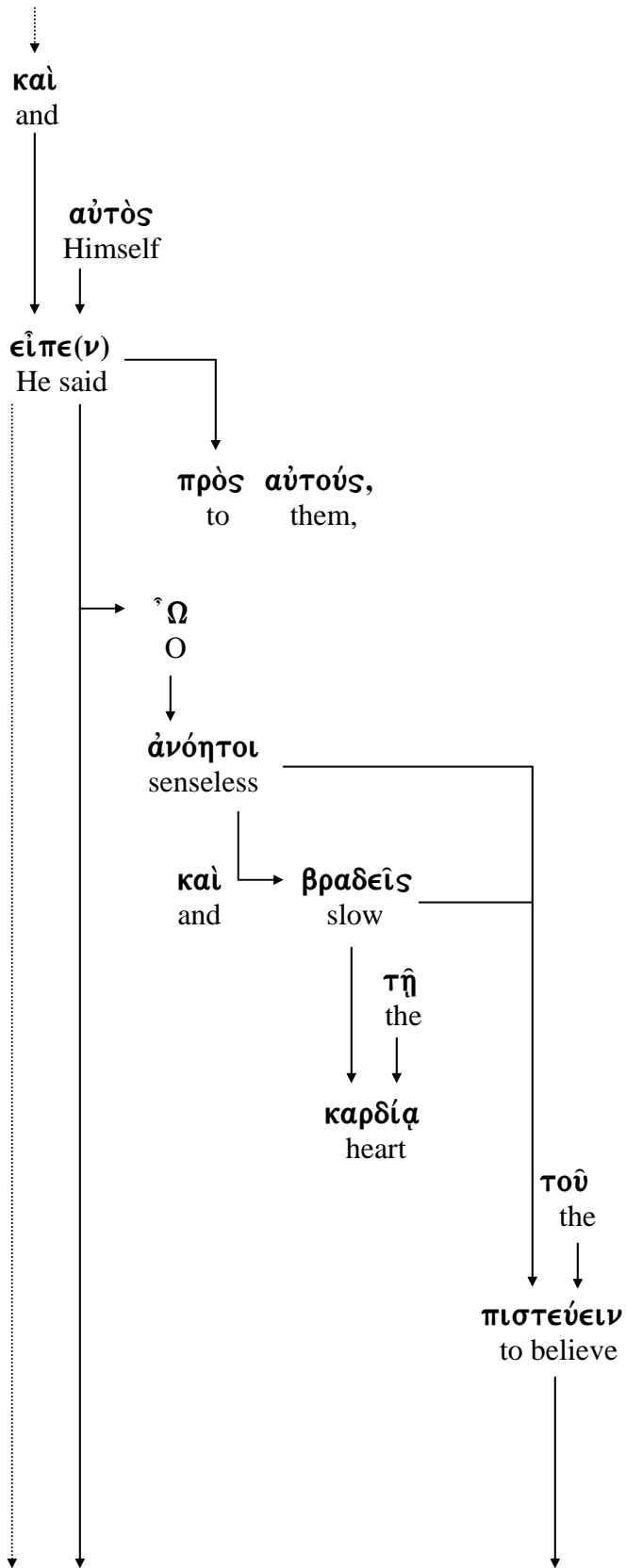
24) cont.



Luke 24:13-27

Diagram (continued)

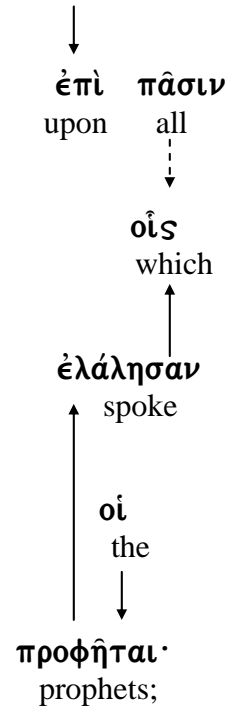
25)



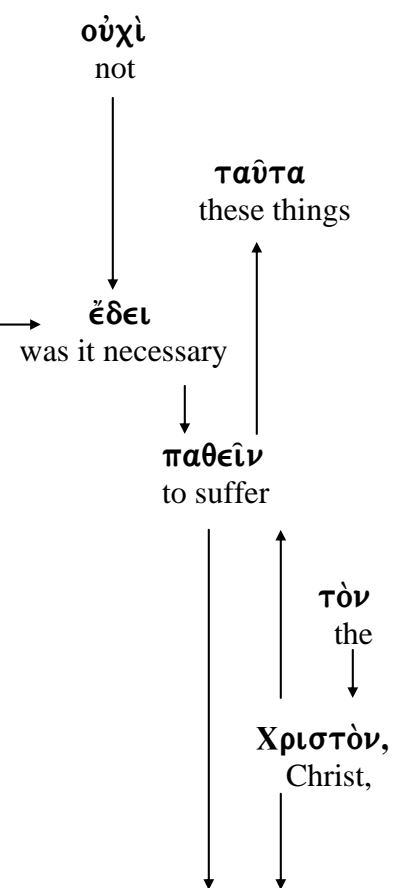
Luke 24:13-27

Diagram (continued)

25) cont.



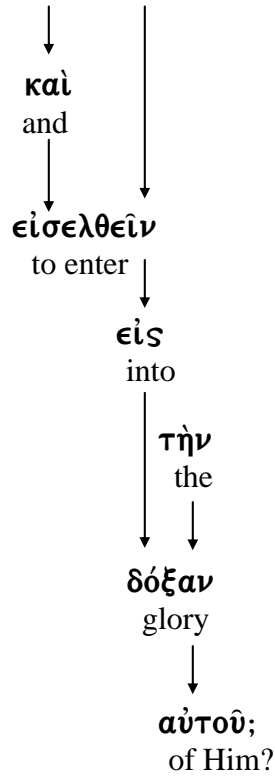
26)



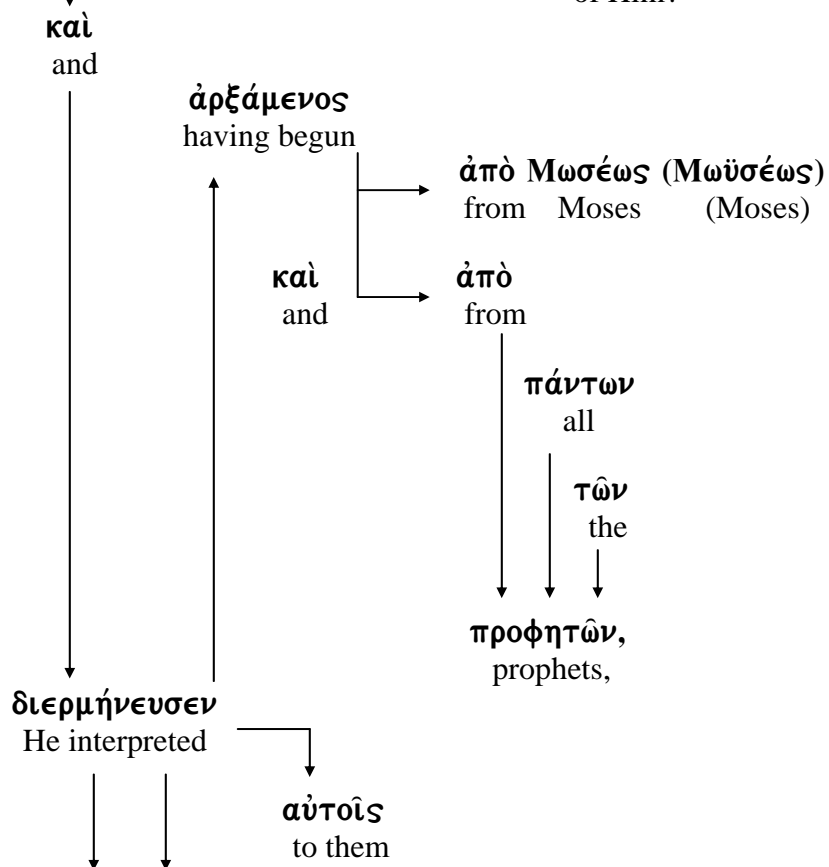
Luke 24:13-27

Diagram (continued)

26) cont.



27)



Luke 24:13-27

Diagram (continued)

